

3. Resuma en la lengua A (español) el siguiente texto que aparece en la lengua B (inglés). El texto es el artículo de Martin Wainwright, publicado en el periódico *The Guardian* el 25 de Enero de 2005.

This woman's trial lasted more than two hours. Aerial photos were used in evidence. Her crime? Holding an apple while driving



Sarah McCaffery: 'Her real offence has been to stand up and fight the case'
Photograph: Rasul Dixon

Martin Wainwright

A woman tempted by an apple while driving set off a Kafkaesque chain of events, a court heard yesterday, including aerial photography by a police helicopter, nine preliminary court hearings, and a trial lasting more than 2½ hours.

Unlike Eve, nursery nurse Sarah McCaffery, 23, had not taken a bite out of the forbidden fruit when she was stopped by PC Lee Butler on December 4 last year, but she was holding it in her right hand whilst swinging her Ford Ka into a left turn.

Apple or not, the manoeuvre at a junction in Hebburn, South Tyneside, free of pedestrians and other traffic, was carried out "perfectly" said her solicitor, Geoffrey Forrester, but it was spotted by a patrol car parked nearby.

PC Butler pounced, initially because he thought that Ms McCaffery's apple was a mobile phone. He then issued the nurse with a £30 fixed penalty notice as part of a Northumbria police drive against food or drink at the wheel.

Ms McCaffery was found not to have been in proper control of her car by South Tyneside magistrates yesterday, but Mr Forrester said that her real offence had been to fight the case.

"This is all about trying to crush her because she is the one who stood up and said 'This is silly'," he told the court. "The police service and the Crown Prosecution Service do not like to be told they are silly.

"Nothing illustrates the nonsense of this case more than the resources that have been thrown at it."

The magistrates heard that after Ms McCaffery had the "temerity" to challenge the fixed penalty, police used a helicopter to film the junction. A sergeant and constable in a patrol car made a video.

Mr Forrester claimed that offences such as drug-dealing, burglary and assault on children would not have been lavished with such attention. He added that Ms McCaffery was of "impeccable character".

